

內地事務委員會(內地委員會) (2007)

公會與內地同業的關係一直維持並且發展。

二零零七年是矚目的一年，標誌着另一發展階段之始。定期的禮節性互訪讓大律師專業爲人所知，看來現在已成爲常規。鑒於去年初在《內地與香港關於建立更緊密經貿的安排》下所宣布的進一步開放措施，下一階段着重於直接與內地律師分享經驗和專業技能。這一發展令人鼓舞。

委員會繼續與內地機關及律師協會建立緊密關係及分享經驗，積極將大律師專業推廣爲訴訟專家，與內地開展合作關係，附件一及附件二列記了委員會的努力。

演講

短期也好，長遠也好，只有通過了解和信任，香港和內地律師才能通力合作。

牢記此理，委員會採取進一步行動與內地分享大律師專業技能。今年委員會的工作特點是致力舉辦定期禮節性拜訪及儀式化交流以外的活動。去年公布並正籌備施行的《內地與香港關於建立更緊密經貿的安排》附件三顯然能讓內地及香港法律專業加深相互了解。

委員會主動爲內地不同城市的法官及律師舉辦有關一般及特定法律題目的演講，顯示了這進程。

二零零七年六月，公會正藉內地法官在北京國家法官學院參加培訓課程時爲他們舉辦了一次演講。在兩天的訪問中，公會主席和委員會一名委員就香港法律制度及香港司法覆核進行演講，我很感謝他們。

這份努力續見於公會爲多於二百名新疆律師所舉辦有關證據規則的演講。我很感謝鄭若驊資深大律師長途跋涉撥冗出席是次活動。

我希望我們在來年及未來數年能在其他地方舉辦類似的演講。這類活動，能激

發而非強加價值觀念；應告知而非講學；須達致了解而非製造分歧。

模擬審訊

這活動是本年的另一精采項目。公會與法律信託基金、律政司、香港大學法律學院、香港中文大學法律學院、北京大學以及政法大學合辦的“模擬法庭 – 內地與香港兩地審訊比較研究”成功舉行。透過天津市律師協會，我們引來了二十名由天津遠道而來的律師。公會感激陳兆愷終審法院常任法官的寶貴意見，胡國興高等法院上訴法庭副庭長的領導，還有很多人多月以來的準備工作。

民事模擬審訊於二零零七年十一月十日在香港中文大學法律研究中心的模擬法庭舉行，刑事模擬審訊則於二零零七年十一月十一日舉行。香港模擬審訊於上午舉行，內地模擬審訊則根據同一事實在下午進行。兩天活動均以討論環節作結，由法律專業人士就兩地的法律制度交換意見。

作為這部份的總結，我須感謝模擬審訊的角色扮演者，包括袁國強資深大律師、郭兆銘資深大律師、石永泰資深大律師，以及多位公會會員。我特別感謝廖玉玲大律師、蘇國良大律師及馬浩輝大律師籌辦活動，還有許偉強大律師及陳慶輝大律師擔任協助雙方首席大律師的大律師。工作小組成員花了大量工作時間草擬文件，參與綵排，錄影，還有其他工作。週末的家庭日沒有他們在場，顯得特別引人注目。我還必須感謝秘書處杜潔瑩小姐，她總是熱心校對文件，處理行政工作。我們更榮幸得關淑馨法官和彭鍵基法官分別在民事及刑事審訊中飾演法官。得到如此龐大的支持，令我作為策劃人的角色輕易多了，這是極珍貴的經驗。

我很高興報告活動得數百名參與者出席支持，包括兩個法律專業的會員、中港兩地的學者和法律學生。我希望這次活動能為公會與內地進一步的交流建下基礎，特別是與北京大學及政法大學，我確信內地新一代出類拔萃的律師將從這兩所大學誕生。

交流地域範圍

公會與內地的交流已擴展至內地的西部及東北部，令人鼓舞。

今年一月，我們遠赴遼寧省，出席由香港特別行政區駐北京辦事處的活動。雖然當地溫度在五度以下，公會代表在遼寧省的省會瀋陽得到遼寧省官員的熱情款待。我們還與遼寧省律師協會簽署了今年首份合作協議書。

如上所述，於八月初，公會在烏魯木齊為新疆律師舉辦了一個講座。在該活動中，公會與新疆維吾爾自治區律師協會簽署了合作協議，亦是公會與內地律師協會所簽署的第十六份合作協議書。

在八月末，公會主席率領八人代表團出席在寧夏回族自治區銀川舉行的第七屆中國律師論壇。我們很高興見到大會特別舉辦了一個名為“內地與香港律師業的交流與合作”的環節，公會、律政司、律師會、內地律師協會及律師事務所の代表聚首一堂，就雙方感興趣的題目交流切磋。此安排反映了內地對香港法律專業及其參與內地活動的熱切關注。

在十二月二日，公會應深圳市普法辦公室的邀請，與律政司及律師會出席在深圳舉行的深圳市法制游園會。我們希望能讓深圳市普羅大眾認識香港法律制度及香港大律師專業。我希望這活動能為香港大律師專業進一步打下基礎以進入內地法律服務市場。

未來計劃

內地法律氣候急遽轉變。我們的目標是將大律師推廣為訟辯專家。我們有絕對理由相信，作為一個強大的專業，並需要保持之，公會將與內地法律專業合作。容許我引用狄更斯的名句，略加修改，以總結二零零七年委員會的工作：“我們的進展並非幻象，它真的發生了，緩慢但始終令人鼓舞”。

公會以其追求利民、公正的義務工作著名。沒有這些義務工作，此報告裡的一切根本無法完成。我要衷心感謝委員會委員及再次感謝秘書處杜潔瑩小姐不懈

的支持和貢獻。只有一個好的團隊才能履行內地事務這類職務，我很幸運能有這麼一個團隊。

委員會成員名單

麥業成大律師 (主席)

鄭若驊資深大律師

袁國強資深大律師

鄒燦基大律師

林清培大律師

許偉強大律師

張耀良大律師

黃詩詠大律師

劉佩芝大律師

潘熙大律師

蘇國良大律師

王鳴峰大律師

羅玉清大律師

楊碧珍大律師

陳大為大律師

馬浩輝大律師

侯志傑大律師

吳銘樞大律師

簡福飴大律師

廖玉玲大律師

黃添偉大律師

方少雲大律師

內地事務委員會主席

麥業成大律師

香港大律師公會
2007 年訪問內地活動一覽

<u>2007</u>	瀋陽、北京、銀川、安徽、深圳
30/1-1/2	瀋陽 公會內地事務委員會主席、委員及公會代表參與 2007 香港工商及專業服務界遼寧訪問團; 參與遼港法律界交流研討會，與遼寧省律師協會簽 署《合作協議書》
25/6 - 26/6	北京 公會主席及內地事務委員會代表到國家法官學院 講學
31/8-2/9	銀川 公會主席及內地事務委員會主席和代表出席第七 屆中國律師論壇
19/11-20/11	安徽 公會內地事務委員會代表訪問安徽省司法廳及安 徽律師協會
3/12	深圳 公會內地事務委員會代表出席參與深圳市法制游 園活動

香港大律師公會

2007 年內地專業人士訪港與公會交流一覽

2007

- | | |
|------|--|
| 5/1 | 深圳市律師協會國際與港澳台工作委員會主任及代表到訪公會 |
| 25/2 | 公會主席出席知識產權署舉辦之晚宴,與國家知識產權局田力晉局長會面 |
| 15/3 | 四名內地教授到訪公會 |
| 19/3 | 瀋陽市瀋河區區長及瀋陽金融商貿開發區管委會代表到訪公會 |
| 21/3 | 四名內地教授到訪公會,與公會刑事法律與程序委員會會面 |
| 23/4 | 常州市司法局及常州市律師協會代表到訪公會 |
| 24/4 | 公會主席應邀出席“ 2007 年常州香港城市產業推介說明會”
內地事務委員會委員出席常州市政府招待晚宴 |
| 14/5 | 內地法律工作人員普通法訓練計劃參加者到訪公會 |
| 5/6 | 11 名內地律師到訪公會(英國文化協會安排) |

- 8/6 內地法律工作人員普通法訓練計劃 2006-2007 年度參加者到訪公會
- 20/7 中國高等院校香港校友會聯合會及該會法律協會代表訪問公會
- 27/7 汕頭大學法學院學生到訪公會
- 20/9 瀋陽市瀋河區人民政府代表到訪公會
- 28/9 中國人民大學法學院院長王利明教授到訪公會
- 10/11 – 公會與法律教育信託基金、司法人員培訓委員會、律政司、
11/11 香港大學法律學院、香港中文大學法律學院、中國政法大學、北京大學法學院合辦 “ 內地與香港兩地審訊比較研究” ；
天津市律師協會代表應邀出席活動；
公會主席宴請天津市律師代表團
- 12/11 公會代表陪同天津市律師協會代表參觀公會及旁聽高等法院聆訊
中國政法大學及北京大學代表到訪公會
- 20/11 外交部條約法律司司長段潔龍到訪公會
- 10/12 公會代表陪同上海律師及文匯報上海新聞中心代表旁聽高等法院聆訊